



Sprachen und Identitäten: Eine Frühlingsakademie für Studierende und junge Erwachsene mit Polnisch als Herkunftssprache

Sprache ist wichtig für die Identitätsbildung. Und wie ist es mit der Zweisprachigkeit? Gibt es eine deutsch-polnische Identität der Zweisprachigen? Ist die polnische Herkunftssprache eine reine Familiensprache oder spielt sie auch im Beruf eine Rolle? Wie geht man mit Sprachen um als Zweisprachige(r), wie wechselt man zwischen den Sprachen, gibt es Sprachpräferenzen in bestimmten Kommunikationssituationen? Die Frühlingsakademie am Kompetenz- und Koordinationszentrum Polnisch (KoKoPol) bietet Gelegenheit zur Pflege der Herkunftssprache Polnisch, zum Erfahrungsaustausch und einer bewussten Reflexion über das Verhältnis zwischen Sprache(n) und Identität(en).

Zeitraum: 04.04.2022 – 08.04.2022 (03.04.2022 Anreisetag)

Ort: Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal, Referent*innen: Dr. Magdalena Telus (KoKoPol), Referententeam der Uni Wroclaw

Programmmentwurf

Sonntag, den 03.04.2022 Anreise bis 16:30 Uhr (Bitte am Gästeempfang des IBZ melden und einchecken.)

18:00 – 18:45 *Gemeinsames Abendessen*

Montag, den 04.04.22, Ort: Seminarraum Mühlenscheune, Referentin: Dr. Magdalena Telus, KoKoPol

Thematischer Rahmen I: Polnisch in Deutschland, deutsch-polnische Geschichte, deutsch-polnische Erinnerungsorte, Geschichte und Gegenwart der Polonia in Deutschland, Reflexion der Begriffe „Migration“ vs. „Mobilität“

09:00 – 10:30 Kennenlernrunde, Erwartungen der Teilnehmer*innen und Bedarfe im Hinblick auf Polnisch als Herkunftssprache

10:30 – 10:45 *Kaffeepause*

10:45 – 12:30 Sprachsystem des Polnischen: Deklination, Tempussystem, Aspekte aus der Perspektive der Herkunftssprechenden

12:30 – 13:30 *Mittagessen*

13:30 – 15:00 Online-Vortrag Dr. Marcin Wiatr, Georg-Eckert-Institut Braunschweig: Geschichte dialogisch erzählen? - Vorstellung des deutsch-polnischen Geschichtsbuches

15:00 – 15:15 *Kaffeepause*

15:15 – 16:45 Gast des Tages: Kamila Schöll-Mazurek (angefragt), Vorstellung der jungen Generation der Polonia: Organisationen, Orientierungen, Integration

16:45 – 18:00 *Pause*

18:00 – 18:45 *Abendessen*

19:00 – 21:00 Optional: Film „Pan Tadeusz“ (Verfilmung des polnischen Nationalepos von Adam Mickiewicz durch Andrzej Wajda 1999, Dr. Magdalena Telus), im Seminarraum

Dienstag, den 05.04.22 Seminarraum Mühlenscheune, Referent: Marcin Jura, Uni Wrocław

Thematischer Rahmen II: Sprachsystem des Polnischen, Fortsetzung (ausgewählte Besonderheiten der Deklination und Konjugation, komparatistische Zugänge)

8:00 – 9:00 *Frühstück*

9:00 – 10:30 Schriftsprachliches Training

10:30 – 10:45 *Kaffeepause*

10:45 – 12:30 Power-Point-Präsentation auf Polnisch: Sprachmittel und formelle Anforderungen (Vortragen auf Polnisch, Gattungsmerkmale, Konventionen, Textaufbau, Satzmuster)

12.30 – 13:30 *Mittagessen*

13.30 – 15:00 Erstellung einer Powerpoint-Präsentationen über das eigene Studienfach/Berufsfeld (Transformation gesprochene Sprache/Foliengestaltung, sprachliche Phänomene der Foliengestaltung: unpersönliche Verbformen, Substantivierung, Umgang mit Zahlen und Diagrammen)

15:00 – 15:15 *Kaffeepause*

15:15 – 16:45 Vorführung der Powerpoint-Präsentationen über das eigene Studienfach/Berufsfeld

16:45 – 18:00 *Pause*

18:00 – 18:45 *Abendessen*

19:00 – 21:00 Optional: Gotujemy pierogi z Magdą - Gemeinsam Polnisch Kochen (Küche, Haus der Familie Dr. Magdalena Telus)

Mittwoch, den 06.04.22 Seminarraum Mühlenscheune, Referent*innen: Marcin Jura, Uni Wrocław, Magdalena Telus (KoKoPol)

Thematischer Rahmen III: Zweisprachigkeit und Translation als Mehrwert in Beruf und Familie

8:00 – 9:00 *Frühstück*

9:00 – 10:30 Schriftsprachliches Training

10:30 – 10:45 *Kaffeepause*

10:45 – 12:30 Sprachvergleich Deutsch-Polnisch, ausgewählte Phänomene und Strukturen

12.30 – 13:30 *Mittagessen*

13:30 – 15:00 Umgang mit Sprachfehlern in der Kommunikation, Strategien zur Selbstkorrektur

15:00 – 15:15 *Kaffeepause*

- 15:15 – 16:45 Polnisch als Fenster in die Slavia – Interkomprehension (Dr. Klára Jágrová , Uni Leipzig), Exkurs ins Ukrainische aus aktuellem Anlass
- 16:45 – 18:00 *Pause*
- 18:00 – 18:45 *Abendessen*
- 20:00 – 22:00 Kaminzimmer: Lesung der zweisprachigen Autorin Brigitta Helbig-Mischewski aus dem Roman „Niebko“ (Kleine Himmel)

Donnerstag, den 07.04.22 Seminarraum Mühlenscheune, Referent: Marcin Jura, Uni Wrocław

Thematischer Rahmen IV: Polnische Küche, polnisches Jahr, Ja w polszczyźnie

- 8:00 – 9:00 *Frühstück*
- 9:00 – 10:30 Schriftsprachliches Training
- 10:30 – 10:45 *Kaffeepause*
- 10:45 – 12:30 Sprache: Zahlensystem und Mengenangaben
- 12.30 – 13:30 *Mittagessen*
- 13:30 – 15:00 Betrachtung von eigens ausgewählten und der Gruppe präsentierten Artefakten der polnischen Kultur durch die Brille der Sprache (sprachliche Analyse und Erläuterung von Sprachphänomenen in ausgewählten Texten der Hochkultur)
- 15:00 – 15:30 *Kaffeepause*
- 15:30 – 16:45 Führung durch das Klostergelände in polnischer Sprache (Dr. Beata Bykowska)
- 16:45 – 18:00 *Pause*
- 18:00 – 18:45 *Abendessen*
- 20:00 – 22:00 Optional: Karaoke im Kaminzimmer mit Jacek Telus und Gunnar Hille

Freitag, den 08.04.22 Seminarraum Mühlenscheune, Referentin: Dr. Magdalena Telus, KoKoPol

- 8:00 – 9:00 *Frühstück und Check-Out aus den Zimmern*
- 9:00 – 10:30 Zusammenfassen der Woche, Wiederholung gewünschter Themen
- 10:30 – 10:45 *Kaffeepause*
- 10:45 – 12:30 Wiederholung gewünschter Themen, Evaluation
- 12.30 – 13:00 *Mittagessen*
- 13:00 **Abreise**

Die Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes sowie aus Mitteln des Auswärtigen Amtes.

